

Porównanie tłumaczeń Jozuego 3:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdy więc lud wyruszył ze swoich namiotów, aby przeprowadzić się przez Jordan, a kapłani niosący skrzynię Przymierza (szli) przed ludem,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lud wyruszył więc ze swoich namiotów, aby przeprowadzić się przez Jordan. Kapłani niosący skrzynię Przymierza szli na czele pochodu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdy więc lud wyruszył ze swoich namiotów, aby przeprowadzić się przez Jordan, a kapłani niosący arkę przymierza <i>szli</i> przed ludem;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I stało się, gdy się ruszył lud z namiotów swych, aby się przeprowili przez Jordan, a kapłani, niosący skrzynię przymierza, szli przed ludem;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wyszedł tedy lud z namiotów swych, aby przeszedł Jordan, a kapłani, którzy nieśli skrzynię przymierza, szli przed nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Gdy więc lud wyruszył ze swoich namiotów, by przeprowadzić się przez Jordan, kapłani niosący Arkę Przymierza szli na czele ludu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdy więc lud wyruszył ze swoich namiotów, aby przejść przez Jordan, i kapłani, niosący Skrzynię Przymierza, szli przed ludem,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wtedy lud wyruszył ze swoich namiotów, aby przeprowadzić się przez Jordan, a kapłani niosący Arkę Przymierza szli przed ludem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdy lud wyruszył ze swoich namiotów, aby przeprowadzić się przez Jordan, kapłani niosący Arkę Przymierza szli przed ludem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Lud wyszedł ze swoich namiotów, aby przeprowadzić się przez Jordan, a kapłani, którzy nieśli Arkę Przymierza, postępowali przed nim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І підвівся нарід з своїх шатер, щоб перейти Йордан, а священики підняли кивот господнього завіту перед народом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Kiedy więc lud wyruszył ze swych namiotów, aby przeprowadzić się przez Jarden – na czele ludu szli kapłani, niosący Arkę Przymierza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Kiedy więc lud wyruszył ze swych namiotów tuż przed przekroczeniem Jordanu, a kapłani nieśli przed ludem Arkę Przymierza,